

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Javna sednica)

Strana 1

1 Četvrtak, 30. maj 2024.

2 [Javna sednica]

3 [Optuženi ulaze u sudnicu]

4 [Optuženi Krasniqi učestvuje u postupku putem
5 video-konferencijske veze]

6 --- Po početku zasedanja u 9:00h

7 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim sudskog
8 službenika da najavi predmet.

9 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Dobro jutro, časni sude. Ovo
10 je predmet KSC-BC-2020-06, tužilac protiv Hashima Thacija,
11 Kadrija Veselija, Rexhepa Selimija i Jakupa Krasniqija.

12 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Dobro jutro svima.
13 Danas ćemo saslušati iskaz svedoka tužilaštva W01336.

14 Napominjem da se g. Krasniqi odrekao svog prava da
15 prisustvuje zasedanju iz sudnice i da prati pretres putem
16 video veze. G. Thaçi, g. Veseli i g. Selimi su prisutni u
17 sudnici.

18 Pre nego što počnemo, panel bi želeo da se osvrne na
19 jedno preliminarno pitanje, kako bismo mogli efikasno da
20 planiramo zasedanje iduće nedelje. Da li je tužilaštvo u
21 položaju da nam navede spisak svedoka za iduću nedelju, bilo
22 sada ili posle sledeće pauze.

23 Znamo da je rok danas u 16:00 časova za dostavljanje
24 spiska svedoka, ali možete li kako bismo mogli da se spremimo
25 da nam tu informaciju date sada.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W01336 (Javna sednica)
Proceduralna pitanja

Strana 2

1 G. MICHALCZUK: [Prevod] To ćemo učiniti do sledeće pauze.

2 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] u redu, hvala.

3 Dakle, počecemo saslušanje iskaza svedoka tužilaštva
4 W01336.

5 Molim da se svedok uvede u sudnicu.

6 [Svedok ulazi u sudnicu]

7 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Dobro jutro,
8 svedoče. Sada će vam poslužitelj dostaviti tekst svečane
9 izjave. Molimo vas da date tu izjavu u skladu sa pravilom 141.
10 Pročitajte naglas tekst izjave, molim vas.

11 SVEDOK: Svestan sam [kao što je izgovoreno] značaja svog
12 svedočenja i svoje zakonske obaveze, svečano izjavljujem da ću
13 govoriti istinu, celu istinu i samo istinu i da neću prećutati
14 ništa od svojih saznanja.

15 SVEDOK: W01336

16 [Svedok odgovara posredstvom prevodioca]

17 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Izvolite sedite,
18 hvala.

19 Svedoče, danas ćemo započeti sa vašim svedočenjem, za
20 koje očekujemo da će trajati otprilike četiri sata. Kao što
21 vam je možda već poznato, prvo će vas ispitivati tužilaštvo, a
22 zatim zastupnik žrtava. Kada oni završe, odbrana ima pravo da
23 vas ispituje, članovi sudskog panela, možda će vam takođe
24 postaviti neka pitanja.

25 Tužilaštvo je iznelo procenu da će im za vaše ispitivanje

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W01336 (Javna sednica)
Proceduralna pitanja

Strana 3

1 biti potreban jedan sat. Zastupnika žrtava će biti potrebno
2 približno 15 minuta, odbrana je iznela procenu da će joj biti
3 potrebno dva i po sata za vaše ispitivanje. Što se tiče svake
4 od ovih procena, nadamo se da će predstavnici strana u
5 postupku razumno iskoristiti vreme koje imaju na raspolaganju.
6 Panel takođe može da dozvoli dodatno glavno ispitivanje, ako
7 uslovi za to budu ispunjeni.

8 Svedoče, molimo vas da na pitanja dajete jasne odgovore,
9 i da koristite kratke rečenice. Ukoliko ne razumete neko
10 pitanje, slobodno zamolite tužioca ili branioca da ga ponovi,
11 ili im recite da niste razumeli šta vas pitaju, pa će vam oni
12 to razjasniti. Takođe vas molimo da navedete na osnovu čega
13 imate saznanja u vezi sa činjenicama i okolnostima o kojima
14 ćete biti ispitivani.

15 Ukoliko tužilaštvo bude tražilo od vas da potvrdite
16 određene ispravke koje ste uneli u svoje izjave, podsećamo vas
17 da potvrdite za zapisnik, da te pismene izjave sa ispravkama
18 navedenim u spisku ispravki, tačno odražavaju vaše svedočenje.

19 Takđe vas molimo da govorite u mikrofonski i da sačekate pet
20 sekundi pre nego što počnete da odgovarate, kao i da govorite
21 polako, kako bi prevodioci mogli da stignu da prevedu sve što
22 kažete.

23 Tokom sledećeg dana, dok budete svedočili pred ovim
24 sudom, ne smete ni sa kim izvan sudnice, da razgovarate o
25 sadržaju vašeg svedočenja. Ukoliko vam iko izvan ove sudnice

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W01336 (Poluzatvorena sednica)
Ispituje g. Michalczuk

Strana 4

1 bude postavljao pitanja u vezi sa vašim svedočenjem, molimo
2 vas da nas o tome obavestite.

3 Molimo vas da prestanete da govorite ukoliko vas zamolim
4 da to učinite, a takođe prestanite da govorite i ako vidite da
5 sam podigao ruku, jer to znači da ću vam dati neka uputstva.

6 Ukoliko vam je potrebno da napravimo pauzu, molimo vas da
7 nam to stavite do znanja i mi ćemo vam izaći u susret.

8 Da li ste to razumeli?

9 SVEDOK: Da.

10 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala. Sada ćemo
11 početi sa ispitivanjem tužilaštva. Zapisnik tužioca sedi sa
12 vaše leve strane, posvetite mu dužnu pažnju.

13 G. tužioče, izvolite, imate reč.

14 G. MICHALCZUK: [Prevod] Hvala, časni sude.

15 Ispituje g. Michalczuk:

16 P. Dobro jutro, svedoče. Mi smo se već ranije upoznali, ali
17 ću se još jednom predstaviti. Ja se zovem Michalczuk i zastupam
18 tužilaštvo.

19 G. MICHALCZUK: [Prevod] Časni sude, možemo li da pređemo
20 na poluzatvorenu sednicu.

21 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] [nije uključio
22 mikrofona] Molim da pređemo na poluzatvorenu sednicu.

23 [Poluzatvorena sednica]

24 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W01336 (Poluzatvorena sednica)
Ispituje g. Michalczuk

Strana 5

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15 [Javna sednica]

16 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni sude, ponovo smo na
17 javnoj sednici.

18 G. MICHALCZUK: [Prevod]

19 P. Svedoče, da li je tužilaštvo sa vama već obavilo jedan
20 razgovor?

21 O. Da.

22 G. MICHALCZUK: [Prevod] Molim da se na ekranu prikažu dva
23 dokumenta i da se pokažu svedoku, jedan dokument pored drugog.
24 Oznaka dokumenta 074244-TR-ET, prvi deo, RED, a drugi dokument
25 isto to, samo bez dodatka -ET, revidirano RED. To je verzija

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W01336 (Javna sednica)
Ispituje g. Michalczuk

Strana 6

1 na srpskom jeziku.

2 P. Svedoče, vidili [sic] -- vidite li dokumente prikazane na
3 ekranu?

4 O. Da.

5 P. Ako pogledate te dokumente, da li je u pitanju razgovor
6 koji ste vodili sa tužilaštvom?

7 O. Da.

8 G. MICHALCZUK: [Prevod] Molim da sada prikažemo sledeći
9 dokument, 032049 do 032051 RED. I pored tog dokumenta verziju
10 na srpskom, koja nosi isti broj, ali na kraju ima dodatnu
11 oznaku ST RED.

12 Časni sude, zvinite, imam nekih poteškoća sa kompjuterom,
13 pa ne vidim dokument prikazan na ekranu.

14 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] [nije uključio
15 mikrofona] Hvala.

16 G. MICHALCZUK: [Prevod]

17 P. Svedoče, da li vidite ovu izjavu koja je prikazana na
18 ekranu?

19 O. Da.

20 P. Da li ste vi dali tu izjavu Specijalnoj istražnoj grupi?

21 O. Da.

22 G. MICHALCZUK: [Prevod] Molim da se sada prikaže sledeći
23 dokument koji nosi broj 028925 do 028934-ET, revidirano RED i
24 potrebna nam je srpska verzija tog dokumenta koji nosi isti
25 ERN broj, ali se završava jedino oznakom RED.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W01336 (Javna sednica)
Ispituje g. Michalczuk

Strana 7

1 P. Svedoče, vidite li dokumente prikazane na ekranu?

2 O. Da.

3 P. Ovo je izjava koju ste dali pred Okružnim sudom u
4 Beogradu. Možete li da potvrdite da ste vi dali ovu izjavu?

5 O. Da.

6 G. MICHALCZUK: [Prevod] Molim da se sada prikaže sledeći
7 dokument, koji nosi oznaku 028983 do 028985-ET RED. Potrebna
8 nam je takođe i verzija na srpskom jeziku koja takođe nosi
9 isti broj, ali bez sufiksa -ET na kraju i završava se samo
10 oznakom RED.

11 P. Svedoče, ovo je izjava data srpskom MUP-u.

12 G. MICHALCZUK: [Prevod] Ako možemo da vidimo dno stranice
13 u ovom dokumentu.

14 P. Svedoče, u dnu ovog dokumenta stoji jedan potpis. Da li
15 je to vaš potpis?

16 O. Da.

17 P. Da li ste vi dali ovu izjavi srpskom MUP-u?

18 O. Da.

19 G. MICHALCZUK: [Prevod] I na kraju, molim da se prikaže i
20 poslednji dokument koji nosi broj 031000 do 031003-ET,
21 revidirano RED. Potrebna nam je i verzija na srpskom koja nosi
22 isti ERN broj, ali se završava jedino oznakom RED.

23 P. Svedoče, vidite li dokumente koji su prikazani na ekranu?

24 O. Da.

25 P. Dokument koji se nalazi s leve strane, da li je to

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W01336 (Javna sednica)
Ispituje g. Michalczuk

Strana 8

1 napisano vašim rukopisom?

2 O. Da.

3 G. MICHALCZUK: [Prevod] Molim sudskog službenika da
4 pogledamo u srpskoj verziji ceo dokument sve do poslednje
5 stranice. Dakle, molim da se prikaže strana 4.

6 P. Da li je ovo vaš potpis svedoče u dnu stranice na kraju
7 dokumenta?

8 O. Da.

9 P. Da li ste vi dali ovu izjavu?

10 O. Da.

11 P. G. svedoče, u sklopu priprema za današnje svedočenje, da
12 li ste imali prilike da pregledate sve ove izjave koje su
13 maločas prikazane?

14 O. Da.

15 P. Tokom pripremnog razgovora koji je održan prošlog
16 vikenda, 25. maja 2024 -- četvrte [kao što je prevedeno], da
17 li vam je pružena prilika da unesete ispravke i razjašnjenja u
18 vezi sa ovim izjavama?

19 O. Da.

20 P. Da li su te ispravke popisane u jednoj belešci, koja vam
21 je zatim pročitana naglas?

22 O. Da.

23 P. Da li potvrđujete da to što je zapisano u toj belešci, u
24 punoj meri i tačno odražava sve ispravke koje ste uneli?

25 O. Da.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W01336 (Javna sednica)
Ispituje g. Michalczuk

Strana 9

1 P. Imajući dakle u vidu ispravke koje stoje u toj belešci,
2 da li ove izjave tačno odražavaju ono što ste vi rekli i što
3 biste i danas rekli u sudnici, ukoliko biste bili ispitivani
4 na tu temu?

5 O. Da.

6 G. MICHALCZUK: [Prevod] Časni sude, pošto smo ispunili
7 uslove iz pravila 154, a u skladu sa odlukom koju ste doneli i
8 koja nosi oznaku F2339, stav 20, od 28. maja 2024, tužilaštvo
9 traži da se svi ovi dokumenti prihvati u spis na engleskom,
10 albanskom i srpskom.

11 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ima li prigovora?

12 GĐA TAVAKOLI: [Prevod] Ne, časni sude.

13 GĐA ROWAN: [Prevod] Ne, časni sude.

14 G. TULLY: [Prevod] Ne, časni sude.

15 G. BAIESU: [Prevod] Ne, časni sude. Hvala.

16 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala.

17 G. MICHALCZUK: [Prevod] Tražimo za privatanje u spis i
18 pridružene dokazne predloge, koji su navedeni u stavu 19
19 odluke koju sam citirao, a takođe tražimo da se prihvati u
20 spis i beleška sa pripremnog razgovora 1, koja nosi sledeći
21 ERN broj 12116 do 12117, datum 25. maj 2024.

22 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu.

23 G. MICHALCZUK: [Prevod] Časni sude, pripremili smo
24 sažetak.

25 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Čekajte samo da ovo

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W01336 (Javna sednica)
Ispituje g. Michalczuk

Strana 10

1 usvojimo u spis.

2 G. MICHALCZUK: [Prevod] Kako da ne.

3 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] 074244-TR-ET, RED,
4 prvi deo se prihvata u spis, zajedno sa verzijom na srpskom.

5 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni sude, ta izjava će
6 dobiti broj dokaznog predmeta P01230.1, a imamo i drugi deo te
7 izjave.

8 Drugi deo sa istim ERN brojem u sve tri jezičke verzije,
9 dobiće broj dokaznog predmeta P12030.2. sledeća izjava koja
10 nosi ERN broj 032049 do 032 --

11 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] [nije uključio
12 mikrofoni] Dokument 032049 do 032051 RED, uz verziju za srpskom
13 se prihvata u spis.

14 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni sude, ta izjava u
15 verziji na engleskom, srpskom i albanskom, dobiće broj
16 dokaznog predmeta P012030 -- [ispravka prevodioca] 2031.

17 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] 023 -- [ispravka
18 prevodioca] 028925 do 028934-ET, revidirano RED, uz verziju na
19 srpskom i albanskom se prihvata u spis.

20 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Ta izjava će dobiti broj
21 dokaznog predmeta P01232.

22 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Dokument 028983 do
23 028985-ET RED, u verziji na srpskom, albanskom i engleskom se
24 prihvata u spis.

25 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni sude, ta izjava će

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W01336 (Javna sednica)
Ispituje g. Michalczuk

Strana 11

1 dobiti broj dokaznog predmeta P01233.

2 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Dokument koji nosi
3 broj 031000 do 031003-ET RED, u verzijama na engleskom srpskom
4 i albanskom se prihvata u spis.

5 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Ta izjava će dobiti broj
6 dokaznog predmeta P01234.

7 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Beleška broj 1,
8 koja nosi ERN broj 12116 do 121170 se prihvata u spis.

9 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Beleška sa pripremnog
10 razgovora će dobiti broj dokaznog predmeta P01235.

11 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Takođe se
12 prihvataju u spis i pridruženi dokazni predlozi.

13 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Pridruženi dokazni predlog sa
14 ERN brojem SITF40006335 do 40006335, prihvata se u spis i
15 dobija broj dokaznog predmeta P01236. Svi dokumenti prihvaćeni
16 u spis imaće oznaku stepena tajnosti 'poverljivo'.

17 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Izvolite, g.
18 Michalczuk, imate reč.

19 G. MICHALCZUK: [Prevod] Hvala, časni sude.

20 Sada ću pročitati sažetak iskaza ovog svedoka koji može
21 da se pročita u javnosti.

22 Svedoka W01336 i njegovog brata, uhapsila je 14. juna
23 1999. godine nedaleko od Prištine grupa naoružanih ljudi, koji
24 su nosili oznake OVK na rukavu. Svedok i njegov brat su
25 vezani, stavljeni su im povezi na oči, pretučeni su i odvedeni

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W01336 (Poluzatvorena sednica)
Ispituje g. Michalczuk

Strana 12

1 u jednu kuću nedaleko odatle, gde su bili žrtve zlostavljanja.
2 Zatim su prebačeni u drugu kuću, takođe nedaleko od prethodne
3 lokacije i tu su stavljeni u podrum.

4 Neposredno posle toga, dovedena je još jedna žrtva,
5 W01338. Troj -- sva trojica su pres -- saslušavana i
6 pretučena. 15. juna 1999. godine, pošto je premlaćivan tokom
7 više sati, svedok je uspeo zajedno sa drugom dvojicom
8 zatvorenika da pobegne i da pronade pomoć od -- kod KFOR-a.

9 Ovim se završava naš sažetak.

10 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala.

11 G. MICHALCZUK: [Prevod] Imam još nekoliko dodatnih
12 pitanja, pa moramo da pređemo za to na poluzatvorenu sednicu.

13 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] molim poluzatvorenu
14 sednicu, kako bismo zaštitili svedoka.

15 [Poluzatvorena sednica]

16 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W01336 (Poluzatvorena sednica)
Ispituje g. Michalczuk

Strana 13

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W01336 (Poluzatvorena sednica)
Ispituje g. Michalczuk

Strana 14

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W01336 (Poluzatvorena sednica)
Ispituje g. Michalczuk

Strana 15

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W01336 (Poluzatvorena sednica)
Ispituje g. Michalczuk

Strana 16

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W01336 (Poluzatvorena sednica)
Ispituje g. Michalczuk

Strana 17

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W01336 (Poluzatvorena sednica)
Ispituje g. Michalczuk

Strana 18

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W01336 (Poluzatvorena sednica)
Ispituje g. Michalczuk

Strana 19

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W01336 (Poluzatvorena sednica)
Ispituje g. Michalczuk

Strana 20

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W01336 (Poluzatvorena sednica)
Ispituje g. Michalczuk

Strana 21

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W01336 (Poluzatvorena sednica)
Ispituje g. Michalczuk

Strana 22

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W01336 (Poluzatvorena sednica)
Ispituje g. Michalczuk

Strana 23

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W01336 (Poluzatvorena sednica)
Ispituje g. Michalczuk

Strana 24

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W01336 (Poluzatvorena sednica)
Ispituje g. Michalczuk

Strana 25

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W01336 (Poluzatvorena sednica)
Ispituje g. Michalczuk

Strana 26

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W01336 (Poluzatvorena sednica)
Ispituje zastupnik žrtava

Strana 27

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W01336 (Poluzatvorena sednica)
Ispituje zastupnik žrtava

Strana 28

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W01336 (Poluzatvorena sednica)
Ispituje zastupnik žrtava

Strana 29

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W01336 (Poluzatvorena sednica)
Ispituje zastupnik žrtava

Strana 30

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W01336 (Poluzatvorena sednica)
Ispituje zastupnik žrtava

Strana 31

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W01336 (Poluzatvorena sednica)
Ispituje zastupnik žrtava

Strana 32

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W01336 (Poluzatvorena sednica)
Ispituje zastupnik žrtava

Strana 33

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W01336 (Poluzatvorena sednica)
Ispituje zastupnik žrtava

Strana 34

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W01336 (Poluzatvorena sednica)
Ispituje zastupnik žrtava

Strana 35

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15 [Javna sednica]

16 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni sude, ponovo smo na
17 javnoj sednici.

18 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala vam.

19 Nastavićemo sa radom u 10:35h.

20 --- Prekid u 10:23h

21 --- Nastavak sa radom u 10:35h

22 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Izvolite, gđo
23 Rowan.

24 GĐA ROWAN: [Prevod] Hvala, časni sude. Konsultovala sam
25 se sa kolegama i nemam ništa sad da iznesem.

1 G. MICHALCZUK: [Prevod] Časni sude, da li ja mogu da vam
2 se obratim?

3 Jedno objašnjenje. Pre pauze ste pitali da vam tužilaštvo
4 navede svedoke za sledeću nedelju, pa bih želeo da vam dam
5 šifre sledećih svedoka.

6 Najpre će biti W3170, drugi će biti W4410 i imamo dva
7 rezervna svedoka koji će svedočiti ako budemo imali vremena,
8 to je W4824 putem video veze, a drugi je W992, odn. 0992,
9 takođe putem video veze. Hvala.

10 G. TULLY: [Prevod] Mi čekamo da dobijemo pripremnu
11 belešku, ali verovatno je za 31 -- svedoka 3170 i naveli smo
12 dva sata, ali verovatno ćemo značajno smanjiti vreme.

13 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim da nam
14 kažete, ukoliko se značajno promeni vreme koje će nam biti
15 potrebno. Naročito molim tužilaštvo da nam kaže.

16 Izvolite gđo Tavakoli, da li ste spremni?

17 GĐA TAVAKOLI: [Prevod] [nije uključio mikrofon]

18 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu. Molim da se
19 svedok uvede u sudnicu.

20 [Svedok nastavlja svedočenje]

21 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim da se vratimo
22 na poluzatvorenu sednicu.

23 [Poluzatvorena sednica]

24 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W01336 (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Tavakoli

Strana 37

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W01336 (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Tavakoli

Strana 38

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W01336 (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Tavakoli

Strana 39

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W01336 (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Tavakoli

Strana 40

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W01336 (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Tavakoli

Strana 41

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W01336 (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Tavakoli

Strana 42

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W01336 (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Tavakoli

Strana 43

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W01336 (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Tavakoli

Strana 44

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W01336 (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Tavakoli

Strana 45

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W01336 (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Tavakoli

Strana 46

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W01336 (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Tavakoli

Strana 47

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W01336 (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Tavakoli

Strana 48

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W01336 (Poluzatvorena sednica)
Proceduralna pitanja

Strana 49

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2 [Javna sednica]

3 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni sude, ponovo smo na
4 javnoj sednici.

5 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Pravimo pauzu.

6 --- Pauza u 11:06h

7 --- Nastavak sa radom u 11:30h

8 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim da se svedok
9 uvede u sudnicu.

10 [Svedok nastavlja svedočenje]

11 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Veselijeve odbrana.
12 [nije uključio mikrofona] ima li razloga zbog čega zastupnici
13 Veselijeve odbrane nisu u prostoriji?

14 GĐA HAMETAJ: [Prevod] Mislím da su oni verovali da
15 počinjemo sa radom u 11:35h.

16 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Aha, evo ih.

17 GĐA ROWAN: [Prevod] Izvinjavam se što kasnimo, časni
18 sude.

19 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Svedoče, sada će
20 vas ispitivati tim odbrane Kadrija Veselija.

21 Gđa Rowan ima reč.

22 GĐA ROWAN: [Prevod] Hvala, časni sude. Nemamo pitanja.

23 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Vi, g. Tully?

24 G. TULLY: [Prevod] Pošto smo pregledali transkript, ni mi
25 nemamo pitanja.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W01336 (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Baiesu

Strana 50

1 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala.

2 G. Baiesu, imate li vi pitanja?

3 [Konsultacije odbrane]

4 G. BAIESU: [Prevod] Da. Imamo pitanja za svedoka. Časni
5 sude, kako bih postavio pitanja, potrebno je da pređemo na
6 poluzatvorenu sednicu.

7 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Dobro.

8 Molim da pređemo na poluzatvorenu sednicu, kako bi se
9 svedok zaštitio.

10 [Poluzatvorena sednica]

11 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W01336 (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Baiesu

Strana 51

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W01336 (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Baiesu

Strana 52

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W01336 (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Baiesu

Strana 53

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W01336 (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Baiesu

Strana 54

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W01336 (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Baiesu

Strana 55

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Poluzatvorena sednica)

Strana 56

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10 [Javna sednica]

11 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni sude, sada smo na javnoj
12 sednici.

13 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Sada završavamo sa
14 radom.

15 --- Sednica se završava u 11:50 časova

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25